



# Orléans Val de Loire

## Guide de la destination

*Orleans Loire Valley travel guide*



DESTINATION  
**ORLÉANS**  
VAL DE LOIRE



DESTINATION  
**ORLÉANS**  
LOIRE VALLEY

## Sommaire Contents

p3-5



**Patrimoine Historique**  
*d'exception*  
Exceptional Heritage

p6-8



**Forêts, Parcs et Jardins**  
Forests, Parks and Gardens

p10-11



**Châteaux de la Loire et du Loiret**  
The Loire and Loiret Châteaux

p13-14



**Découvertes Gastronomiques**  
Gastronomical Discoveries

p5-6



**Patrimoine Culturel remarquable**  
Remarkable Culture

p8-10



**Loire, Loiret et Canal**  
Loire, Loiret and Canal

p12-13



**Découvertes à Vélo**  
Cycling Discoveries

p15



**Autres Découvertes Touristiques**  
Other touristic Discoveries



**ORLEANS METROPOLITAN AREA**

**ORLÉANS MÉTROPOLÉ**



**À faire en famille**  
To do with your family

La métropole orléanaise est engagée dans la démarche de labellisation « Famille Plus ». Accueil, équipements, animations, tarifs... notre offre s'adapte à tous les âges, pour un séjour en famille réussi !

*The Orleans metropolis has engaged in the « Famille Plus » certification process. Reception, equipment, events, prices... our offer is adapted to all ages, for a successful family trip!*



**CityPass Orléans Métropole**

Découvrez la destination à prix malin ! Entrées gratuites pour les attractions incontournables de la métropole orléanaise, transport en commun TAO offert, réductions... À partir de 18€, le CityPass est le bon plan de l'Office de Tourisme !

*Free tickets for the must-see attractions of Orleans Metropolis, free public transports, discounts... From 18€, the CityPass is the bargain of the Tourism Office !*



Visite guidée sur réservation à l'Office de Tourisme

*Guided tour subject to booking with the Tourist Office*

Retrouvez toute la programmation touristique et événementielle sur le site [tourisme-orleansmetropole.com](http://tourisme-orleansmetropole.com) et sur le portail On sort ! [sortir.orleans-metropole.fr](http://sortir.orleans-metropole.fr)

*View the full programming of tourist activities and events in our website at [tourisme-orleansmetropole.com/en](http://tourisme-orleansmetropole.com/en) and on the « On sort » portal [sortir.orleans-metropole.fr](http://sortir.orleans-metropole.fr)*

**Patrimoine Historique**  
*d'exception*  
Exceptional Heritage

**Le saviez-vous ?**  
Did you know?

En 2009, Orléans a été labellisée Ville d'art et d'Histoire.  
*In 2009, Orleans has been labelled City of Art and History.*

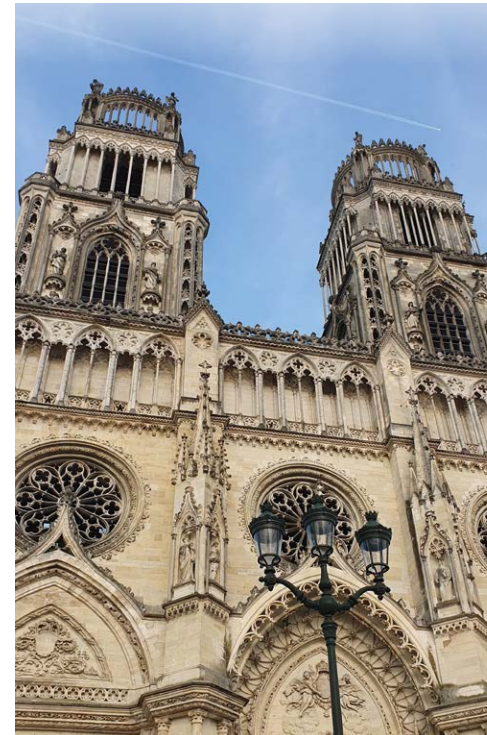
**Cathédrale Sainte-Croix**  
*Cathedral of the Holy Cross*

Grande dame de 114 m de haut et 140 m de long, la Cathédrale d'Orléans est l'une des plus vastes de France. De style gothique à néo-gothique, sa construction s'étale sur plus de 600 ans. Ne manquez pas les 10 vitraux retraçant l'histoire de Jeanne d'Arc... ni l'immanquable vue à 360° depuis ses hauteurs !

*Orleans Cathedral is one of the largest in France. Ranging from Gothic to neo-Gothic styles, don't miss the 10 stained-glass windows recounting Joan of Arc's history !*



*Place Sainte-Croix, Orléans*



**Rue Jeanne d'Arc / Rue Jeanne d'Arc**

Percée au 18<sup>e</sup> siècle, initialement nommée rue de Bourbon, la rue Jeanne d'Arc permet de relier la rue Royale à la Cathédrale. Elle accueille chaque année le défilé des Fêtes de Jeanne d'Arc !

*Rue Jeanne d'Arc which was dug in the 18<sup>th</sup> century, links Rue Royale to the Cathedral. Every year, the street is the scene of the Joan of Arc Festival parade !*

*Rue Jeanne d'Arc, Orléans*

**Crypte Saint-Aignan / Saint-Aignan Crypt**

Plongez dans les entrailles de la ville ! Vestige du 11<sup>e</sup> siècle, cette crypte romane conserve de rares chapiteaux sculptés et polychromes. Elle est dédiée au culte des reliques de Saint-Aignan, Saint Patron de la ville, qui selon la légende terrassa l'armée d'Attila en 451.

*Dedicated to the cult of the relics of the town's Patron Saint, this romanesque crypt is a remnant from the 11<sup>th</sup> century.*



*Rue Neuve Saint-Aignan, Orléans*

**Crypte Saint-Avit / Saint-Avit Crypt**

Située sous le collège Jeanne d'Arc, et datant du 11<sup>e</sup> siècle, la crypte Saint-Avit est dédiée au culte des reliques de Saint-Avit.

*This crypt dates back to the 11<sup>th</sup> century and is dedicated to the cult of the relics of Saint-Avit.*



*Rue du Bourdon Blanc, Orléans*

**Hôtel Groslot / Hotel Groslot**

Cet hôtel particulier de style Renaissance, construit au 16<sup>e</sup> siècle pour le bailli du roi Jacques Groslot, fut un lieu de séjour des rois de France François II et Charles IX, ainsi que de la régente Catherine de Médicis. Hôtel de ville de 1790 à 1981, il est classé Monument Historique en 1862.

*Built in the 16<sup>th</sup> century, this private mansion of Renaissance style was a place of residence for François II, Charles IV and Catherine de' Medici.*



*Place de l'Étape, Orléans*

## Centre ancien / Old Town

Aux détours de ses rues piétonnes, vous trouverez le Temple protestant, le Cloître Saint Pierre Empont, la Salle des Thèses, la Préfecture du Loiret et les Halles Châtelet. En journée, profitez des maisons à pans de bois et des boutiques de créateurs, le soir, des terrasses des bars et restaurants !

*Enjoy the half-timbered houses of the old town !*



## Campo Santo / Campo Santo

Créé au 12<sup>e</sup> siècle, clos d'arcades à partir du 15<sup>e</sup> siècle, il est le premier grand cimetière d'Orléans. Au 16<sup>e</sup> siècle, il est transformé en place de marché.

*Created in the 12<sup>th</sup> century, it was Orleans's first major cemetery and then, a marketplace in the 16<sup>th</sup> century.*

**16, rue Dupanloup, Orléans**

## Place du Martroi / Place du Martroi

Datant du Moyen-Âge, il ne reste de cette période que l'incroyable porte Bannier, ancienne porte défensive au nord de la ville, située sous la place. Admirez la statue équestre de Jeanne d'Arc !

*In this square, you can admire the equestrian statue of Joan of Arc.*



**Place du Martroi, Orléans**



## Maison de Jeanne d'Arc / Joan of Arc's House

La Maison de Jeanne d'Arc est une maison à pans de bois, reconstitution à l'identique de la demeure de Jacques Boucher, trésorier général du Duc d'Orléans, qui hébergea Jeanne d'Arc en 1429. Elle propose notamment aux visiteurs immersion multimédia et le plus grand fonds documentaire consacré à Jeanne d'Arc.

*This house was rebuilt identically to the residence where Joan of Arc was accommodated during the siege of Orleans.*



**3, Place du Général de Gaulle, Orléans**

## Planifiez vos

### envies

*Plan your trip*

## Les Fêtes de Jeanne d'Arc

Les Fêtes Johanniques accueillent chaque année défilés et cortèges commémoratifs, marché médiéval au Campo Santo, spectacle son et lumière, ainsi qu'un Set Electro.

## Joan of Arc Festival

*The Joan of Arc Festival hosts every year parades and commemorative processions, a medieval market at the Campo Santo, a sound and light show and an Electro Set.*

## Le Son & Lumière

Tout l'été, ce spectacle inédit et gratuit est projeté sur la façade de la cathédrale, pour 1h de son et lumière !

## Sound & Light

*During summer, an exclusive, free sound and light show is projected upon the façade of the cathedral.*

**Voir aussi** « Autres découvertes touristiques » page 15

**See also** « Other touristic discoveries » page 15

## Laissez-vous guider par l'Office de Tourisme

*Let the Tourist Office be your guide*



Tout au long de l'année, l'Office de Tourisme propose des visites guidées pédagogiques et ludiques. Découvrez également Orléans en vous amusant avec le livret-jeu d'Hector le Castor, un jeu de piste au cœur de la ville, des défis à relever et à la clé une surprise à gagner !

*All year round, the Tourist Office organises educational and recreational guided tours. You can also experience Orleans with the fun games booklet of Hector the Castor, a paper chase in the heart of the city, with challenges to take on and a surprise prize at the end!*

Montez à bord du petit train et laissez-vous guider dans le vieil Orléans et sur les bords de Loire, à la découverte de sites incontournables ! Balade d'environ 40 minutes, billets en vente à l'Office de Tourisme.

*Embark the tourist train and follow the guide in historical Orleans and on the shores of the Loire, to discover must-see sites ! 40-minute ride, tickets for sale at the Tourist Office.*



Renseignements et réservations à l'Office de Tourisme.

*Information and booking at the Tourist Office*



**Patrimoine Culturel remarquable**

*Remarkable culture*

## Musée des Beaux-Arts / Museum of Fine Arts

Fondé au 18<sup>e</sup> siècle, il compte parmi les plus riches (plus de 700 œuvres exposées, du 15<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècle) et les plus anciens musées de France. Fleuron des collections, le Cabinet des pastels affiche sa splendeur autour d'œuvres majeures du 18<sup>e</sup> siècle.

*The Museum of fine arts is one of the oldest and most diverse French museums.*



**1, rue Fernand Rabier, Orléans**



## Hotel Cabu Musée d'histoire et d'archéologie

### Hotel Cabu Museum of history and archeology

Installé dans l'hôtel Cabu, l'un des plus beaux monuments Renaissance de la ville, le musée abrite le trésor de Neuvy-en-Sullias, un ensemble exceptionnel de bronzes gaulois et gallo-romains.

*This Renaissance monument holds an exceptional set of Gallic and Gallo-Roman bronzes.*



**1, square Abbé Desnoyers, Orléans**



## MOBE / MOBE

Le Musée d'Orléans pour la Biodiversité et l'Environnement avec 4 niveaux d'expositions pluri-médias, présente les grands enjeux environnementaux de notre société, les fondamentaux de la préservation de la biodiversité et l'avenir de notre planète.

*MOBE stands for Museum of Orleans for Biodiversity and the Environment and includes 4 multi-media exhibition levels.*



**6, rue Marcel Proust, Orléans**

## Maison de Jeanne d'arc (voir page 4)

**Joan of Arc's House (see page 4)**

## FRAC Centre-Val de Loire Frac Centre-Val de Loire

Lieu de découverte et de convivialité, « Les Turbulences » proposent aux visiteurs une expérience artistique nouvelle au cœur d'une architecture innovante. Découvrez ses expositions et son programme culturel transdisciplinaire autour des relations entre art, architecture et design !

*FRAC offers visitors a fresh artistic experience in the heart of an innovative architecture.*



**88, rue du Colombier, Entrée boulevard Rocheplatte, Orléans**

## CERCIL - Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv

### CERCIL - Memorial Museum for the children of the Vel d'Hiv

Centre de recherches sur la déportation juive et l'histoire des camps d'internement du Loiret, le Musée-Mémorial comprend un parcours muséographique qui présente l'histoire des internés dans ces trois camps.

*CERCIL is a research centre on Jewish deportation which includes a museographical circuit.*



45, rue du Bourdon Blanc, Orléans

## Collégiale Saint-Pierre-le-Puellier

Le Cloître Saint-Pierre-le-Puellier, ancienne église romane, est aujourd'hui un lieu d'expositions éphémères d'art contemporain.

*This Cloister is a desacralised former Romanesque church, which hosts art exhibitions.*

Cloître Saint-Pierre le Puellier, Orléans

## Parcours Street Art en centre-ville !

Orléans recèle d'œuvres d'art sur les murs. M.Chat et son célèbre chat jaune, MifaMosa, l'illustrateur des noms de rues en mosaïques, Naoh et ses drôles d'oiseaux, ou encore Ardif, Rirefish et bien d'autres... Faites un arrêt du côté du « MUR Orléans » ou du Quartier Dessaux.

*Street Art : Orleans conceals a number of works of art on its walls.*



Voir aussi « Autres découvertes touristiques » page 15

See also « Other touristic discoveries » page 15



Plus d'informations sur notre site web [www.tourisme-orleansmetropole.com](http://www.tourisme-orleansmetropole.com)



## Parc Floral de La Source

Labellisé « Jardin remarquable », laissez-vous enchanter par ses bulbes, iris, dahlias, roses, vivaces, fuchsias, arbres admirables, massifs de fleurissement et jardins thématiques. Également parc zoologique, découvrez ses flamants roses, oiseaux exotiques, canards, animaux de la ferme, et papillons tropicaux. Petit train et minigolf complètent la visite, idéale en famille.

*This « Remarkable Garden » is also zoological : perfect for a family outing !*



Av. du Parc Floral, Orléans



## Jardin des Plantes / Plant Garden

Créé au 19<sup>e</sup> siècle pour l'acclimatation de plantes exotiques venues d'outre-mer depuis la Loire, il est aujourd'hui un jardin botanique et d'agrément. Entre roseraies, arbres remarquables, ruches et jardins climatiques, c'est l'endroit parfait pour flâner.

*This botanical and pleasure garden was created in the 19<sup>th</sup> century.*



Pl. du Jardin des Plantes, Orléans

## Parc Louis-Pasteur / Louis-Pasteur Park

Très prisé pour ses magnifiques parterres de fleurs et ses grandes étendues vertes, le Parc Pasteur, avec ses scènes végétales, sculptures, fontaines et manèges, fait le bonheur des petits et grands.

*This park is prized for its flowers, vegetable scenes and attractions for kids.*



10 rue Pierre Premier de Serbie, Orléans

## Jardin de la Charpenterie / Carpentry Garden

À l'ombre de la pergola, appréciez la vue imprenable sur la Loire et ses quais ! En plein centre ancien, découvrez-y également un potager pédagogique.

*Enjoy the gorgeous view over the Loire and its quays !*

Rue de la Charpenterie, Orléans

## Jardin de l'Évêché / Bishopric Garden

Ce jardin de style classique offre un point de vue remarquable sur le chevet de la cathédrale Sainte-Croix, ainsi que sur la façade de l'ancien Évêché.

*This classic garden offers a remarkable view over the cathedral !*

Rue Robert de Courtenay, Orléans

## Jardin de l'Hôtel Groslot

Ce jardin de style romantique présente de magnifiques massifs de fleurs et arbres remarquables. On peut y voir le porche de l'ancienne chapelle Saint-Jacques classé monument historique.

*In the Hotel Groslot Garden, you can admire magnificent flower beds, veteran trees and a porch classified as a historical monument.*

3 rue d'Escures, Orléans



## Jardin Jacques Boucher

Ce jardin de type Renaissance accueille l'ancien pavillon Colas des Francs, datant du 16<sup>e</sup> siècle.

*This Renaissance garden harbours a 16<sup>th</sup> century Pavilion.*

Place du Général de Gaulle, Orléans

## Parc du Poutyl / Poutyl Park

Ravissant jardin de la ville d'Olivet, ce parc à la française dispose d'une terrasse offrant une vue remarquable sur les bords du Loiret.

*This lovely garden located in Olivet, offers a remarkable view over the Loiret banks.*



283 rue du Général de Gaulle, Olivet

## Parc du Château de Charbonnière

Sur le domaine de la Charbonnière, venez admirer son château datant de la fin du 19<sup>e</sup> siècle, au cœur d'un espace de plus de 150 hectares.

*Come to admire the 19<sup>th</sup> century Castle's park.*

750 route nationale 152, Saint-Jean-de-Braye

## Domaine du Ciran / Ciran Domain

Le domaine du Ciran, conservatoire de la faune sauvage de Sologne, s'étend sur plus de 300 hectares de forêt et offre un parcours de découverte, des ateliers ludiques et pédagogiques, des activités de pêche et une aire de jeux.

*Located in the Sologne's forest, this domain is a wildlife conservatory.*



2915 Route de Marcilly, Ménestreau-en-Villette





### Les événements du Parc Floral

De multiples activités sont proposées dans les nombreux jardins du Parc Floral, du printemps jusqu'à la fin de l'automne : grands événements, journées nationales, spectacles jeune public, conférences, nocturnes...

**Parc Floral events** *The vast Parc Floral gardens offer a number of activities from spring until the end of autumn: major events, national holidays, shows dedicated to young children, lectures, nocturnal events.*



### Jardins éphémères

Les Jardins éphémères, imaginés par des artistes de la région avec le concours des professionnels pépiniéristes et horticulteurs locaux, sont installés chaque année entre septembre et novembre dans les 22 communes de la métropole orléanaise.

**Ephemeral Gardens** *Every year between September and November, in the 22 municipalities of the Orleans metropolis, Ephemeral Gardens are installed, created by regional artists with the help of local nurseries and professional horticulturists.*

**Le Concours International de Roses** Depuis 1959, un « grand jury » délivre chaque année en septembre des récompenses aux meilleures variétés de roses.

**The International Roses Competition** *This has been organised every year in September since 1959, with a "grand jury" giving out prizes for the best rose varieties.*

**Voir aussi** « Autres découvertes touristiques » page 15  
**See also** « Other touristic discoveries » page 15



### Quais du Châtelet et Fort Alleaume Quais du Châtelet and Fort Alleaume

Le quai du Châtelet, prolongé par le quai du Fort Alleaume, est l'endroit privilégié des promeneurs. Ne manquez pas la Place de Loire, ouverte sur le fleuve, et à quai le bateau à roue l'Inexplosible, ainsi que le Bateau-Lavoir.

*These quays were once the scene of a bustling river trade business.*

### Pont George V / George V Bridge

Construit au 18<sup>e</sup> siècle, le pont George V, aussi appelé Pont Royal est venu remplacer l'ancien pont médiéval des Tourelles.

*Also called « Royal Bridge », the George V Bridge was built in the 18<sup>th</sup> century.*



### Quai de Prague Quai de Prague

Côté sud, sur le quai de Prague et à l'ombre des platanes, profitez d'une des meilleures vues d'Orléans, du Pont Royal à la Cathédrale Sainte-Croix.

*Enjoy one of the best views of Orleans, from the George V Bridge to the cathedral.*

### Ile Charlemagne et Parc de Loire Ile Charlemagne and Parc de Loire

Projet porté par Orléans Métropole, ce parc naturel urbain de plus de 340 hectares met en valeur l'écosystème lié à la Loire, la forêt et les étangs. Au cœur de cet espace se trouve notamment la base de loisirs de l'île Charlemagne, permettant la pratique de sports nautiques, course à pied ou encore VTT, et son aire de jeux pour les enfants !

*This area harbours a leisure base where you can practice nautical sports, running and mountain biking, along with a children's playground !*



*Levée de la Chevauchée, Saint-Jean-le-Blanc*

### Canal d'Orléans / Orleans Canal

Pendant plus de 3 siècles, le canal d'Orléans assurait la liaison entre la Loire et les canaux du Loing et de Briare qui remontent jusqu'à Paris. Aujourd'hui, les anciens chemins de halage longeant le canal sont empruntés par promeneurs et cyclotouristes.

*The old canal towpaths are used by walkers and cyclists.*

*Point de départ : l'écluse du canal d'Orléans.*

### Combleux / Combleux

Combleux est un véritable fief de la marine de Loire. Avec ses maisons de marinières, son écluse, son auberge, ses ponts et ses bateaux traditionnels, le village offre une balade dépaysante, entre Loire et canal !

*The village and its waterman houses offer an exotic outing between the Loire and the Canal !*



[www.tourisme-orleansmetropole.com/preparer-son-sejour/que-faire-a-orleans-et-autour/balades-en-bateau-a-orleans-et-autour/](http://www.tourisme-orleansmetropole.com/preparer-son-sejour/que-faire-a-orleans-et-autour/balades-en-bateau-a-orleans-et-autour/)

### Moulins du Loiret / Loiret Windmills

Ce parcours permet de découvrir les moulins, témoins d'une activité économique antérieure et aujourd'hui transformés en maisons d'habitation, les typiques gares à bateaux, et les grandes propriétés qui bordent la rivière.

*Take a stroll along the Loiret Windmills !*



### Pointe de Courpain / Pointe de Courpain

Dans la réserve naturelle nationale de Saint-Mesmin, à la confluence de la Loire et du Loiret, la Pointe de Courpain est le lieu idéal pour les amoureux de la nature !

*Located in a national nature reserve, the Pointe de Courpain is the perfect location for nature lovers !*



De sa source, le Bouillon, au cœur du Parc Floral, jusqu'à Mareau-aux-Prés, le Loiret s'étend sur 13 km. Lieu de prédilection de nombreux promeneurs, sa faune et sa flore se mêlent parfaitement aux moulins et aux belles demeures qui le longent.

*The Loiret, from its source at the heart of the Parc Floral to Mareau-aux-Prés, is 13 km long. Its fauna and flora are in perfect harmony with the windmills and beautiful residences along it, making it a favourite spot for numerous walkers.*



## Planifiez vos envies

Plan your trip

En été, ne manquez pas Bel Eté, la Fête des Duits ou encore les animations proposées par les guinguettes d'Orléans (le Ponton, le Boui-Boui, la plage du BDL, La Paillotte) et de ses alentours (L'éphémère Café à Olivet, L'îlot 4 à l'Île Charlemagne, l'Écluse à Combleux, la Guinguette de la Capitainerie à Meung-sur-Loire, la Guinguette du Parc à Saint-Jean-de-Braye...)

*Do not miss the programme of the "open-air cafés" in Orleans (le Ponton, le Boui-Boui, la plage du BDL, La Paillotte) and their surroundings (L'éphémère Café in Olivet, L'îlot 4 on Île Charlemagne, l'Écluse in Combleux, the Guinguette de la Capitainerie in Meung-sur-Loire, the Guinguette du Parc in Saint-Jean-de-Braye...)*

### Festival de Loire

Organisé tous les 2 ans en septembre, le Festival de Loire est le plus grand rassemblement de la marine fluviale en Europe. Pendant 5 jours, ce sont plus de 220 bateaux et 700 marins qui font revivre le port d'Orléans et l'ensemble des activités ligériennes, dans une ambiance familiale et festive !

*The Festival de Loire, which takes place every other year in September, is the largest river boating gathering in Europe. Over the course of 5 days, the port of Orleans and businesses of the Loire come alive with over 220 boats and 700 seamen, in a festive family atmosphere!*



### Évadez-vous pour une balade

- En toue traditionnelle, avec l'Office de Tourisme, Balades et Découvertes en Bateau sur la Loire, Escapades Ligériennes (Combleux), les Passeurs de Loire (Sigloy)...
- En canoë-kayak, avec Aventure Outdoor, Absolument Canoë...
- À vélo, avec Vélo'+ (TAO), Vélos Verts, Détours de Loire, Vélo Val de Loire, Wheel Free Bike, DFJ Location...

### Get away

- *In a traditional "toue" boat, with the Tourist Office, "Balades et Découvertes en Bateau sur la Loire", "Escapades Ligériennes" (Combleux), "les Passeurs de Loire" (Sigloy)...*
- *In a canoe, with Aventure Outdoor, Absolument Canoë...*
- *On a bike, with Vélo'+ (TAO), Vélos Verts, Détours de Loire, Vélo Val de Loire, Wheel Free Bike, DFJ Location...*



**Voir aussi** « Autres découvertes touristiques » page 15

**See also** « Other touristic discoveries » page 15



## Châteaux

de la Loire et du Loiret

The Loire and Loiret  
Châteaux

### Château de Meung-sur-Loire

#### Château de Meung-sur-Loire

Surnommé « le Château aux deux visages », sa façade rose, au sud, date du 18<sup>e</sup> siècle, tandis que la construction nord date du 12<sup>e</sup> siècle.

*Nicknamed the « Château with two faces », this castle is a testimony to the evolution of French architecture.*



Meung-sur-Loire (45)



### Château de La Ferté-Saint-Aubin

#### Château de La Ferté-Saint-Aubin

Ce château du 17<sup>e</sup> siècle dressé au bord du Cosson offre à ses hôtes des visites inédites pour toutes les générations : parcours de découverte, Cluedo géant...

*Enjoy the numerous activities of this 17<sup>th</sup> century castle !*



La Ferté-Saint-Aubin (45)



### Château de Beaugency

#### Château de Beaugency

Le château de Beaugency, dont les origines remontent au 11<sup>e</sup> siècle, est devenu un Centre d'Art Numérique en 2021.

*This castle, which dates back to the 11th century, became a Digital Art Centre in 2021.*

Beaugency (45)

### Château de Sully-sur-Loire

#### Château de Sully-sur-Loire

Avec ses douves encore en eau, ses tours et sa charpente impressionnante, ce château du 15<sup>e</sup> siècle présente un imposant système défensif.

*With hits water-filled moats, its towers and impressive roof truss, the 15th century castle displays a mighty defence system.*

Sully-sur-Loire (45)

### Château de Chamorrolles

#### Château de Chamorrolles

Appelé le « Château des parfums », situé sur la Route de la Rose, ce château retrace l'histoire de l'hygiène et des parfums, du 16<sup>e</sup> siècle à nos jours.

*This castle charts the history of hygiene and perfumes from the 16<sup>th</sup> century to present day.*

Chilleurs-aux-Bois (45)

### Château de Chambord

#### Château de Chambord

Remarquable par son ampleur, son style italien et ses jardins à la française, le Château de Chambord est un véritable emblème de la Renaissance française du 16<sup>e</sup> siècle.

*Chambord is a true symbol of the 16th century French Renaissance, located in the forest.*



Chambord (41)



### Château Royal de Blois

#### Château Royal de Blois

Résidence des Rois de France à la Renaissance, ce château incarne 4 grandes époques de l'architecture française, du Moyen Âge au 17<sup>e</sup> siècle. Un spectacle Son et Lumière épouse l'architecture grandiose de la cour.

*This castle accommodated the French Kings during the Renaissance.*



Blois (41)

### Château de Chenonceau

#### Château de Chenonceau

Bâti en 1513, chéri par Diane de Poitiers et Catherine de Médicis, le « Château des Dames » est renommé pour l'élégance de ses « Jardins Remarquables », et pour ses galeries qui enjambent le Cher.

*Built in 1513, this castle was cherished by Diane de Poitiers and Catherine de' Medici.*

Chenonceaux (37)

### Les bons plans de l'Office de Tourisme

#### Tourist Office deals

Bénéficiez de tarifs exclusifs pour vos billets châteaux, à l'Office de Tourisme d'Orléans Métropole et en ligne !

*Get exclusive deals on your châteaux entrance tickets at the Orleans Metropole Tourist Office and online!*

**Voir aussi** « Autres découvertes touristiques » page 15

**See also** « Other touristic discoveries » page 15



La Loire à vélo, faisant partie de l'Eurovélo 6, relie Cuffy (près de Nevers) à Saint-Brevin-les-Pins (Loire Atlantique) en 900 kilomètres de véloroute balisée. Cet itinéraire traverse le Loiret sur 155 km.

*"La Loire à Vélo" (Cycling along the Loire) is part of Eurovélo 6 and connects Cuffy (near Nevers) with Saint-Brevin-les-Pins (Loire Atlantique) on a 900 km marked bikeway. It goes through the Loiret for 155 km.*

Sur plus de 1 700 km, la Scandibérique traverse la France du nord au sud en passant par Paris. Dans le Loiret, la Scandibérique chemine sur plus de 180 km. À Briare, elle se connecte à l'itinéraire de la Loire à vélo.

*The Scandibérique goes through France for more than 1,700 km from north to south, going through Paris. In the Loiret, it is over 180 km long. In Briare, it joins the "Loire à Vélo" route.*



Our favorite loops

### Boucle 01 - 7 km En forêt d'Orléans

Une balade facile et agréable sur le parc du château de Charbonnière et en partie en forêt domaniale, idéale pour une promenade familiale (voie verte).

*Départ : parking du château de la Charbonnière, Saint-Jean-de-Braye*

### Loop 01 Orleans Forest

*Departure: Château de la Charbonnière car park, Saint-Jean-de-Braye*



### Boucle 02 - 23 km Entre vignes et vergers, de la Loire au Loiret

Cette balade vous conduira sur la rive gauche de la Loire où s'étendent depuis le 6<sup>e</sup> siècle des centaines d'hectares de vignes.

*Départ : à l'angle de la levée de la Loire et de la rue du Pré de la Dame, Saint-Hilaire-Saint-Mesmin*

### Loop 02 - From vines to orchards

*Departure : in the angle formed by the Levée de la Loire and Rue du Pré de la Dame, Saint-Hilaire-Saint-Mesmin*

### Boucle 05 - 31 km Crochet Solognot

Ce circuit permet de quitter la campagne maraîchère de Sandillon pour pénétrer en terres solognotes.

*Départ : parking rue de la Villette, Sandillon*

### Loop 05 - A detour in Sologne

*Departure : car park in Rue de la Villette, Sandillon*

### Boucle 06 - 22 km Détour fluvial

Entre Donnery et Mardié, le canal d'Orléans déroule son long ruban vert au cœur de la vallée verdoyante de l'Oussance.

*Départ : place de l'église, Donnery*

### Loop 06 - A detour by the river

*Departure : Place de l'Église, Donnery*

### Boucle 07 - 34 km Entre canal et forêt

Une longue boucle pour pleinement profiter de la forêt d'Orléans, plus grand massif domaniale de France (35 000 ha).

*Départ : Mairie, Ingrannes*

### Loop 07 - Between the canal and the forest

*Departure : Mairie, Ingrannes*

### Boucle 16 - 12 km Les moulins du Loiret

Le long de la Loire, du Loiret ou à travers un paysage champêtre, cette boucle est marquée par le charme d'un petit patrimoine très riche : Moulin du Bac, Moulin des Béchets, carmel et croix de Micy, pont Saint-Nicolas, four à briques...

*Départ : parking du lac de Bel-Air, Olivet*

### Loop 16 - The Loiret windmills

*Departure : Bel-Air Lake car park, Olivet*



### Boucle 17 - 14 km La Loire à vélo par Chécy

Découvrez la Loire à Vélo rive Nord, au départ d'Orléans. L'itinéraire traverse les communes de Saint-Jean-de-Braye, Combleux, Chécy, Bou et Mardié.

*Départ : Quai du Roi, Orléans*

### Loop 17 - Cycling along the Loire going through Chécy

*Departure : Quai du Roi, Orleans*



### Laissez-vous guider...

*Let the Tourist Office be your guide*

**Tous en selle !** Au guidon de votre vélo,

(re)découvrez Orléans, l'histoire de la ville et ses personnages célèbres, entre anecdotes et légendes. Suivez le guide, et pédalez dans les ruelles de la ville et sur les bords de Loire.

*Get on your bike and (re)discover Orleans, the city's history and its famous figures, with anecdotes and legends. Follow the guidebook and get pedalling in the city's back streets and on the banks of the Loire.*



**Pass Châteaux à vélo** Envie de découvrir les châteaux à vélo ? Pour 31€ seulement, bénéficiez d'entrées pour les châteaux de Meung-sur-Loire, Chambord et Blois, ainsi que de la location d'un audioguide pour la visite d'Orléans.

*"Châteaux à vélo" Pass Do you fancy experiencing the châteaux on your bike ? This €31 pass includes entrances to the châteaux of Meung-sur-Loire, Chambord and Blois, and a rented audioguide to visit Orleans' old town centre.*

### Pour louer un vélo, 2 possibilités :

- Vélo+ (TAO), ce sont 350 vélos, répartis sur 35 stations et disponibles 24h/24 et 7j/7. Pour plus de renseignements, téléchargez l'appli Vélo+ !
- Pour vos balades à vélo, vous pouvez compter sur l'expertise de plusieurs prestataires spécialisés dans la location pour tous vos circuits à vélo dans l'Orléanais ! Retrouvez la liste des loueurs sur le site [tourisme-orleansmetropole.com](http://tourisme-orleansmetropole.com)

### For your bicycle rentals :

- Vélo+ (TAO), on a self-service basis. Download the app for more information !

• Bike rental service. View the full list of rental services on our website at [tourisme-orleansmetropole.com/en](http://tourisme-orleansmetropole.com/en)



### Vinaigre et moutarde d'Orléans Orleans vinegar and mustard

Acheminés par bateaux, les fameux vins de Loire arrivaient parfois « piqués » et imbuables. Les Orléanais ont fait de cette marchandise impropre à la vente un vinaigre très apprécié. De nos jours, les meilleurs cuisiniers utilisent le vinaigre d'Orléans produit par la maison Martin-Pouret pour sa large palette de saveurs. Conçue à partir d'une recette oubliée de 1580, la moutarde d'Orléans réapparaît en 2002. Elle est issue du célèbre vinaigre d'Orléans et de graines historiquement locales.

*The vinegar and the mustard are both some of Orleans' specialties.\**



## Cotignac\*\* / Cotignac\*\*

Le Cotignac est une friandise composée de gelée de coing et présentée dans une boîte ronde en épice, dont on casse traditionnellement le couvercle pour s'en faire une cuillère.

*Made of quince jelly, Cotignac is eaten as a treat.*

## Poire d'Olivet\*\*\* / Poire d'Olivet\*\*\*

L'eau-de-vie de poires d'Olivet est née au Moyen Âge : les moines de Saint-Mesmin de Micy produisaient cet alcool à partir de poires de la région.

*This eau-de-vie is made of macerated pears.*

## AOC Vins Orléans et Orléans-Cléry\*\*\* AOC-label Orleans and Orléans-Cléry wines\*\*\*

Le vignoble orléanais représente aujourd'hui 88 hectares de vignes en chardonnay, pinot noir, pinot meunier et cabernet, dont la production de qualité a reçu une AOC en 2006.

*The Orleans' vineyard is made up by 88 hectares of chardonnay, pinot noir, pinot meunier and cabernet.*

## Thés et cafés / Teas and coffees

Les Cafés Jeanne d'Arc sont l'une des plus anciennes enseignes à Orléans ; le savoir-faire se transmet de père en fils depuis 5 générations.

*Specializing in tea and coffee beans, Les Cafés Jeanne d'Arc is one of the oldest local business in Orleans.*



\*\* La production de Cotignac est aujourd'hui à l'arrêt.

\*\* Production of Cotignac has currently stopped.

\*\*\* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

\*\*\* Alcohol abuse is dangerous for your health.

## Le saviez-vous ? Did you know?

Terre horticole depuis toujours, l'Orléanais produit de nombreux fruits et légumes, notamment les fraises, asperges, betteraves, poires, pommes et cerises !

*Orleans and its region have always been a horticultural land and produce numerous fruits and vegetables, including strawberries, asparagus, beetroot, pears, apples and cherries!*

## Planifiez vos

### envies

Plan your trip

### Les marchés

Ne rater pas le marché de la place de la République, en plein centre historique, le mercredi après-midi, ou celui Place du Martroi, le vendredi après-midi. Sur les bords de Loire, une centaine d'étals prend place chaque samedi matin Quai du Roi, et ce n'est pas pour rien que ce marché a été élu « plus beau marché de France » !

*Markets Orleans holds no less than a dozen producer markets. Don't miss the one on the Place de la République, in the historical centre, on Wednesday afternoons, and the one on the Place du Martroi, on Friday afternoons. On the banks of the Loire, one hundred stalls or so are installed on the Quai du Roi every Saturday morning and offer the best local products from the Orleans region.*



Retrouvez toutes ces informations ainsi que la liste des restaurateurs sur le site : [tourisme-orleansmetropole.com](http://tourisme-orleansmetropole.com)



## Autres Découvertes Touristiques Other touristic Discoveries

### Patrimoine historique\* Exceptional Heritage\*

• Rue d'Escures, Orléans • Vestiges de la chapelle Saint-Jacques (Jardin de l'Hotel Groslo), Orléans • Hôtel Dupanloup, Orléans 13 Salle des Thèses, Orléans • Hôtel Sanxerre, Orléans • Hôtel des Créneaux, Orléans • Tour Blanche, Orléans • Maison de la Poterne, Orléans • Rue de l'Empereur, Orléans • Collégiale Saint Pierre le Puellier, Orléans • Tour Saint Paul, Orléans • Pavillon Colas des Francs, Orléans • Notre Dame des Miracles, Orléans 2 • Pont George V, Orléans • Pont de l'Europe, Orléans • Grotte du Dragon, La Chapelle-Saint-Mesmin • Croix de Micy, Saint-Pryvé-Saint-Mesmin • Pierre du Duc, Saint-Hilaire-Saint Mesmin • Château de l'Isle, Saint-Denis-en-Val • Abbaye de Saint-Benoît sur Loire • Oratoire carolingien de Germigny-des-Prés

### Patrimoine culturel\* Remarkable culture\*

• Centre Charles Péguy, Orléans • Couvent des Minimes Archives, Orléans • Médiathèque d'Orléans • POCTB - Le Pays où le Ciel est toujours Bleu (espace d'exposition), Orléans • Pressoir de la maison d'Irène, Mardié • Distillerie de Bou • Musée Campanaire Bollée, Saint-Jean-de-Braye • Musée de la Tonnellerie, Chécy • Maison de la Polyculture, Ormes • Musée de la Marine de Loire, Châteauneuf-sur-Loire • Musée du théâtre forain, Artenay • Château Musée de Gien • Musée des Métiers et Légendes de la Forêt, Loury • Musée Oscar Roty, Jargeau • Musée Départemental de la Résistance et de la Déportation, Lorris • Musée de l'Artisanat Rural, Tigy • Musée Gallo-romain et médiéval, Vienne-en-Val • Musée du cirque et de l'illusion, Dampierre-en-Burly • Musée Poterie & Forêt, Nibelle

### Forêts, parcs et jardins\* Forests, parks and gardens\*

Jardin Hélène Cadou • Parc du Moins Roux, Orléans • Parc de la Fontaine de l'Etuve, Orléans • Le Jardin du Petit Chasseur, Orléans • Roseraie Jean Dupont, Orléans • Parc Anjorant, Orléans • Parc Léon Chesnault, Orléans • Arboretum des Grandes Bruyères, Ingrannes • Étang du Ruet, Marigny-Les-

Usage • Parc des Moulins du Loiret, Olivet • Parc du Poutyl, Olivet • Jardins de Roquelin, Meung-sur-Loire • Domaine de la Canaudière, Ormes • Parc de la Solitude, La Chapelle-Saint-Mesmin • Château de Morchène, Saint-Cyr-en-Val • Ile Charlemagne, Saint-Jean-Le-Blanc • Jardin de roses du Château de Saint-Jean-Le-Blanc • Parc des Longues Allées, Saint-Jean-de-Braye • Parc du Château de l'Étang, Saran • Lac de la Médecinerie, Saran • Parc du château de Châteauneuf-sur-Loire • Jardin de la Folie Hubert, Meung-sur-Loire • Arboretum d'Ilex, Meung-sur-Loire • Belvédère des Caillettes, Nibelle

### Loire, Loiret et canal\* Loire, Loiret and canal\*

• Place de Loire, Orléans • Vestiges du Pont des Tourelles, Orléans • Maison Eclusière • Lavoir de Chécy • Écluse de Mardié • Pont Saint-Nicolas, Saint-Pryvé-Saint-Mesmin • Les Mauves, Meung-sur-Loire • Musée de la Marine de Loire, Châteauneuf-sur-Loire • Pont-Canal de Briare

### Châteaux de la Loire et du Loiret\* The Loire and Loiret Châteaux\*

• Basilique royale Notre-Dame-de-Cléry (45) • Château de Saint-Brisson-sur-Loire (45) • Château-Musée de Gien (45) • Château de la Bussière (45) • Forteresse médiévale de Yèvre-le-Châtel (45) • Château de Beauregard (41) • Domaine de Chaumont-sur-Loire (41) • Château de Cheverny, Cheverny (41) • Château de Villandry (37) • Château d'Azay-le-Rideau (37) • Château de Montrésor (37) • Château d'Ussé (37) • Cité Royale de Loches (37) • Forteresse Royale de Chinon (37) • Château du Rivau (37) • Château de Brézé (37) • Château de Valencay (36) • Château de Maintenon (28) • Château de Châteaudun (28)

### Découvertes en famille\* With your family\*

• Centre Aqualudique l'O, Orléans • Patinoire d'Orléans • Centre Aquatique l'Aquacienne, Chécy • Parcours pédagogique des oiseaux et des poissons, Chécy 15 Parc et piscine du Poutyl, Olivet • Domaine du Donjon, Olivet • Étang de la Vallée, Combrey • Étang du Puits, Cerdon • Complexe aquatique Le Cube, La Ferté-Saint-Aubin • Piscine de Meung-sur-Loire • Ferme pédagogique Saute-Mouton, Tigy • Zoo de Beauval, Saint-Aignan

\* Liste non exhaustive. En complément, n'hésitez pas à consulter nos autres brochures. Attention, la visite de certains lieux n'est pas ouverte au public.

*\*Non-exhaustive list. Feel free to also browse our other brochures. Please note some locations are not open to the public.*



# Bienvenue

WELCOME

ORLEANS  
VAL DE LOIRE  
TOURISME



## L'OFFICE DE TOURISME VOUS ACCUEILLE À 2 PAS D'ICI !

**YOUR TOURIST OFFICE WELCOMES YOU  
A STONE'S THROW FROM HERE !**



**CityPass**  
CityPass



**Visites guidées**  
City tours



**Billetterie :**  
petit train, châteaux...  
Ticketing :  
touristic train, Châteaux...



**Boutique souvenirs**  
Souvenir shop



**Orléans Val de Loire Tourisme**  
23 Place du Martroi, Orléans  
**OUVERT TOUS LES JOURS**

Open everyday



[tourisme-orleansmetropole.com](http://tourisme-orleansmetropole.com)



DESTINATION  
**ORLÉANS**  
VAL DE LOIRE

ORLÉANS  
VAL DE LOIRE  
**T**OURISME

23 place du Martroi - CS 95632 - 45056 Orléans cedex  
02 38 24 05 05 - [infos@tourisme-orleans.com](mailto:infos@tourisme-orleans.com)  
[tourisme-orleansmetropole.com](http://tourisme-orleansmetropole.com) - [orleansmetropole-boutique.com](http://orleansmetropole-boutique.com)  
Suivez-nous sur / Follow us on



Orléans Val de Loire tourisme, société publique locale au capital de 300 000 €  
*Orléans Val de Loire tourisme, local public company with a capital of €300,000*

Crédits photos - / Photo credits: ST1 photos / Orléans Val de Loire Tourisme / Orléans Métropole / Christophe Mouton / D. Darrault / IOA Production / Sébastien Richard / Marie Degacy / Jardins de Roquelin / Jean Puyo / J. Damase / Josselyne Blanc / S. Sevrin / B. Moriceau / Domaine national de Chambord - Sophie Lloyd / V. Treney / Château de Beaugency / Dominique Chauveau / Château de Cheverny / Gillard et Vincent / M. Perreau / T. Martroi

Pensez au tri !  
Recycle me !

Ne pas jeter sur la voie publique  
Do not litter